

## Les voisins du 12 bis Épisode 9. Diane bénévole

	Les voisins du 12 bis – Épisode 9. Diane bénévole
<b>Introduction</b>	
<b>Flashback Diane</b>	<i>Amir, vous pourriez livrer le bouquet demain soir, au 12 bis ? C'est au quatrième étage.</i>
<b>Flashback Amir</b>	<i>D'accord, je viens après la fermeture, vers 20h.</i>
<b>Billie</b>	When Amir met Diane, at the florist's!
<b>Flashback vendeuse</b>	<i>Qu'est-ce que vous voulez comme gâteau ? Une forêt noire, une tropéziennne, une tarte aux pommes... ?</i>
<b>Billie</b>	French cuisine at the pastry shop!
<b>Flashback Pierre</b>	<i>Allez, on passe à table ! Pour l'entrée, servez-vous en melon !</i>
<b>Billie</b>	Still on French cuisine: fruit for starters, anybody?
<b>Scène 1</b>	
<b>Lieu</b>	<i>Appartement de Diane</i>
<b>Zirek</b>	A la tienne Rosa !
<b>Rosa</b>	A la tienne !
<b>Diane</b>	Joyeux anniversaire !
<b>Rosa</b>	Merci beaucoup !
	<i>Sonnette porte</i>
<b>Pierre</b>	Qui est-ce ?
<b>Diane</b>	Il est 20h ?
<b>Pierre</b>	On attend encore quelqu'un ?
<b>Diane</b>	C'est la surprise ! Je vais ouvrir. Bonsoir Amir !
<b>Amir</b>	Bonsoir...
<b>Diane</b>	Rosa...
<b>Rosa</b>	Oh, des fleurs !

**Les voisins du 12 bis**  
**Épisode 9. Diane bénévole**

<b>Diane</b>	C'est pour toi !
<b>Rosa</b>	Merci Diane ! Mais quel magnifique bouquet !
<b>Billie</b>	Avec beaucoup de couleurs !
<b>Diane</b>	Vous voulez boire un verre avec nous ?
<b>Amir</b>	Je...
<b>Diane</b>	Allez, entrez ! Je vous présente Amir, il travaille chez le fleuriste d'en face.
<b>Rosa</b>	Enchantée, je suis Rosa !
<b>Zirek</b>	Bonsoir Amir, je m'appelle Zirek !
<b>Amir</b>	Enchanté...
<b>Pierre</b>	Allez, champagne ! Et Amir... c'est de quelle origine ?
<b>Amir</b>	Je suis Afghan.
<b>Zirek</b>	Et vous êtes arrivé en France quand ?
<b>Amir</b>	Depuis... deux années.
<b>Diane</b>	Vous êtes arrivé il y a 2 ans ?
<b>Amir</b>	Ah oui... c'est ça, il y a 2 ans.
<b>Zirek</b>	Vous êtes en France depuis 2 ans, et moi ça fait 10 ans que je suis là ! Je suis Kurde... bienvenue au club !
<b>Billie</b>	Happy birthday to you...
<b>Rosa</b>	Oh !
<b>Tous</b>	Joyeux anniversaire ! Joyeux anniversaire ! ... Bravo !!!
<b>Rosa</b>	Une forêt noire ! c'est mon gâteau préféré !
<b>Pierre</b>	Bon anniversaire Rosa !
<b>Rosa</b>	Merci beaucoup !
<b>Billie</b>	Happy birthday Rosa!
<b>Rosa</b>	Merci Billie !
<b>Sacha et Lucien</b>	Bon anniversaire Rosa !
<b>Rosa</b>	Merci ! Merci !
<b>Diane</b>	Tout le monde veut du gâteau ?

**Les voisins du 12 bis**  
**Épisode 9. Diane bénévole**

<b>Sacha et Lucien</b>	Oui, moi ! Moi ! Moi !
<b>Zirek</b>	Alors Amir, quand est-ce que vous avez commencé à travailler ici ?
<b>Amir</b>	Je travaille au fleuriste depuis 3 mois.
<b>Diane</b>	On dit : je travaille chez le fleuriste.
<b>Amir</b>	« Chez le fleuriste », d'accord ! Avant, je faisais la livraison. Maintenant je fais les bouquets.
<b>Pierre</b>	Mais, comment tu as trouvé du travail ?
<b>Diane</b>	Pierre ! Tu devrais demander à Amir si tu peux le tutoyer !
<b>Amir</b>	Ça va... vous pouvez me dire tu.
<b>Pierre</b>	Et... tu es réfugié ?
<b>Amir</b>	J'ai le statut de réfugié depuis un an.
<b>Diane</b>	Eh oui Pierre, en France quand on a obtenu l'asile, on a le droit de travailler !
<b>Billie</b>	« Le droit de travailler » ?
<b>Rosa</b>	Pierre thinks Amir can't work here! Amir got asylum a year ago. Of course he has the right to work! And all the better, I say!
<b>Amir</b>	Je dois rentrer. Bon... merci pour tout ! Je suis content pour vous connaître !
<b>Diane</b>	De vous connaître. Nous aussi on est contents de te connaître !
<b>Amir</b>	Pardon, « content de vous connaître », oui. Le français, c'est difficile...
<b>Diane</b>	Mais je trouve que tu parles déjà bien !
<b>Pierre</b>	Où as-tu appris le français ?
<b>Amir</b>	Avec l'OFII, au foyer... c'était gratuit ! Mais maintenant, c'est plus possible...
<b>Zirek</b>	Diane, tu pourrais l'aider peut-être...?
<b>Diane</b>	Oui... pourquoi pas ! On pourrait faire un échange.
<b>Amir</b>	Ok !
<b>Diane</b>	Avec les trois enfants, j'ai besoin d'aide à la maison...
<b>Amir</b>	Bonne idée !
<b>Diane</b>	Bon ben à bientôt !
<b>Amir</b>	A bientôt alors !
<b>Billie</b>	Ah, they're really getting on well, huh?
<b>Tous</b>	Au revoir Amir !

**Les voisins du 12 bis**  
**Épisode 9. Diane bénévole**

<b>Diane</b>	Allez, au revoir !  Bon, je vais coucher les enfants.
<b>Billie</b>	Leila Touré... hey... Rosa ! We've got news about Awa !
<b>Rosa</b>	Oh really?
<b>Billie</b>	Cool! A video!
<b>Rosa</b>	Show me!
<b>Billie</b>	Here!
<b>Rosa</b>	« Encore merci pour votre aide ! Awa est motivée, elle prépare son clip pour le concours ! » Awa is very keen on the contest, she's preparing her clip! C'est vrai qu'elle a du talent, cette fille !
<b>Scène 2</b>	
<i>Lieu</i>	<i>A l'association d'aide aux demandeurs d'asile</i>
<b>Demandeuse d'asile 1</b>	Bonjour, euh... s'il vous plaît ?
<b>Bénévole H</b>	Oui, je peux vous aider ?
<b>Demandeuse d'asile 1</b>	Je ne sais pas quoi écrire là, est-ce que vous pouvez me dire ?
<b>Bénévole H</b>	Vous devez inscrire... ici : votre date de naissance et... là : votre lieu de naissance. Avez-vous apporté vos photos d'identité ?
<b>Bénévole F</b>	Mesdames ?
<b>Rosa</b>	Bonjour !
<b>Billie</b>	Bonjour.
<b>Rosa</b>	Je suis Rosa Krishnan, une amie de Diane Maurel, est-ce que je peux la voir ?
<b>Bénévole F</b>	Désolée, Diane est en rendez-vous avec un demandeur d'asile. Vous pouvez l'attendre ?
<b>Billie</b>	Il faut attendre longtemps ?
<b>Bénévole F</b>	Sans doute, ils préparent l'entretien à l'OFPPA.
<b>Billie</b>	L'OFPPA ? Qu'est-ce que ça veut dire ?
<b>Rosa</b>	It's the asylum office in France. For refugees.
<b>Bénévole F</b>	Pour l'entretien final, Diane aide la personne à écrire son récit de vie en français et vérifie le dossier. Allez vous asseoir.
<b>Rosa</b>	D'accord, merci.

**Les voisins du 12 bis**  
**Épisode 9. Diane bénévole**

<b>Billie</b>	Merci !
<b>Demandeur d'asile 2</b>	J'ai... la lettre... je ne comprends pas...
<b>Bénévole H</b>	C'est votre récépissé de la préfecture... c'est important !
<b>Demandeur d'asile 2</b>	Mais je ne comprends pas... Soudanais...
<b>Bénévole H</b>	Attendez, je demande à un traducteur de nous rejoindre...
<b>Billie</b>	He's Soudanese right? What's going on? What's a « récépissé » ?
<b>Rosa</b>	Un récépissé, is a certificate from the immigration authorities, at la préfecture.
<b>Billie</b>	Oh, I see.
<b>Rosa</b>	It proves he's applied for asylum. They've called a translator to help.
<b>Bénévole H</b>	Attendez un instant, s'il vous plaît.
<b>Rosa</b>	Ah, et voilà Diane !
<b>Billie</b>	That was quick!
<b>Diane</b>	Vous allez recevoir la convocation de l'OFPRA et nous continuerons à rédiger votre récit de vie ensemble...
<b>Rosa</b>	Appointments at the préfecture, récépissé, récit de vie, oh, so many forms!... It can get quite complicated, you know!
<b>Billie</b>	I get it now, why they need all these associations. God, it must be tough when you can't speak French!
<b>Diane</b>	Au revoir Monsieur Azimi.
<b>Demandeur d'asile 3</b>	Au revoir, Madame.
<b>Diane</b>	Oh, Rosa, Billie, bonjour !
<b>Rosa</b>	Bonjour !
<b>Billie</b>	Bonjour !
<b>Diane</b>	Comment ça va toutes les deux ?
<b>Rosa</b>	Très bien, et toi ?
<b>Diane</b>	Vous avez faim ?
<b>Billie</b>	Oh oui, j'ai faim ! On va manger au restaurant ?
<b>Diane</b>	Oui, venez ! Je connais un petit restaurant africain très bon et pas cher juste à côté !

**Les voisins du 12 bis**  
**Épisode 9. Diane bénévole**

<b>Conclusion</b>	
<i>Lieu</i>	<i>Au restaurant africain</i>
<b>Diane</b>	Ouff... Quelle journée ! J'ai besoin de reprendre des forces, moi... Vous savez, la personne que je viens de voir, bon elle va obtenir l'asile, mais sa femme et ses enfants, ils sont encore au pays...
<b>Billie</b>	Femme et enfants au pays ? C'est difficile... !
<b>Rosa</b>	Eh oui, Billie, c'est dur...
<b>Diane</b>	Oh, excusez-moi, je dois répondre. Oui, allo ? Oui, bonjour...
<b>Rosa</b>	Billie, my dear, I... I need to tell you something...
<b>Billie</b>	What's up?
<b>Rosa</b>	Well... you know... I spoke to Sara...
<b>Billie</b>	Right...
<b>Rosa</b>	She told me... she said that she saw your boyfriend... what's his name...?
<b>Billie</b>	Karan...?
<b>Rosa</b>	Yes, she saw him... kissing another girl.
<b>Billie</b>	What? Really?
<b>Rosa</b>	Je suis désolée...
<b>Billie</b>	I get it now. Makes sense.
<b>Rosa</b>	I'm really sorry...
<b>Billie</b>	You know, he's not even, like, messaged me once since I arrived! Just disappeared! What a coward!
<b>Rosa</b>	Ah, my poor Billie... a long-distance relationship - that's not easy to keep up, I know. Loin des yeux, loin du coeur...
<b>Billie</b>	Is that what happened to you and Mark?
<b>Rosa</b>	You know, I always hoped he would come back – at least in the beginning, I mean.
<b>Billie</b>	Oh God! Love's like, so complicated!
<b>Générique Fin</b>	